

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 209
Sitzung vom 06/03/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abkommen zwischen dem Land Südtirol
und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit dem
Land Trient und Sanitätsbetrieb der
Autonomen Provinz Trient

Oggetto:

Accordo tra la Provincia di Bolzano e
l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con la
Provincia di Trento e l'Azienda Sanitaria
della Provincia Autonoma di Trento

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat in folgende Rechtsakte und Dokumente Einsicht genommen:

den Beschluss der Landesregierung vom 28.11.2017, Nr. 1327, betreffend, unter anderem, die Errichtung der betriebsübergreifenden komplexen Struktur Neuroradiologie mit Dienstsitz im Gesundheitsbezirk Bozen, wobei die Stelle als Arzt/Ärztin - sanitäre/r Leiter/in - Direktor/in im Rahmen der bereits bestehenden Stellen als Arzt/Ärztin - sanitäre/r Leiter/in zur Verfügung gestellt wird;

die komplexe Struktur Neuroradiologie darf von Seiten des Südtiroler Sanitätsbetriebes erst dann aktiviert werden, sobald ein Abkommen zwischen dem Land Südtirol und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit dem Land Trient und Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Trient abgeschlossen ist

und zieht Folgendes in Erwägung:

damit die betriebsübergreifende komplexe Struktur Neuroradiologie aktiviert werden kann, ist es zweckmäßig das obgenannte Abkommen abzuschließen

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das beiliegende Abkommen zwischen dem Land Südtirol und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit dem Land Trient und dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Trient zur Kenntnis zu nehmen und zu genehmigen;
2. die Unterzeichnung des obengenannten Abkommens seitens der Landesrätin für Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit gemäß Beschluss der Landesregierung vom 28.11.2017, Nr. 1327, gutzuheißen;
3. vorliegender Beschluss bringt keine Ausgaben mit sich.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

La Giunta Provinciale

ha preso visione dei seguenti atti normativi e documenti:

la deliberazione della Giunta Provinciale del 28/11/2017, n. 1327, recante, tra l'altro, l'istituzione della struttura complessa sovraziendale neuroradiologia con sede di servizio presso il Comprensorio Sanitario di Bolzano, il cui posto come medico - dirigente sanitario/a - direttore/rice viene messo a disposizione all'interno dei posti esistenti come medico - dirigente sanitario/a;

la struttura complessa Neuroradiologia può essere attivata da parte dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige solo dopo la conclusione dell'accordo tra la Provincia di Bolzano e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con la Provincia di Trento e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Trento per la cooperazione nominata nelle premesse.

e considera quanto segue:

per poter attivare la struttura complessa sovraziendale neuroradiologia, è opportuno stipulare l'accordo sopra citato

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di prendere atto e approvare l'allegato accordo tra la Provincia di Bolzano e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con la Provincia di Trento e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Trento;
2. di approvare la sottoscrizione del predetto accordo da parte dell'Assessora alla Salute, Sport, Politiche sociali e Lavoro ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 28/11/2017, n. 1327;
3. la presente deliberazione non comporta spese.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Südtiroler
Sanitätsbetrieb  Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige
Azienda Sanitaria de Sudtiroi



 Azienda Provinciale
per i Servizi Sanitari
Provincia Autonoma di Trento

**VEREINBARUNG FÜR DIE ERRICHTUNG
EINER BETRIEBSÜBERGREIFENDEN
KOMPLEXEN STRUKTUR FÜR
NEURORADIOLOGIE**

zwischen

der AUTONOMEN PROVINZ TRIENT,
vertreten durch den Landesrat für
Gesundheit und Soziales
RA Luca Zeni

und

der AUTONOMEN PROVINZ BOZEN,
vertreten durch die Landesrätin für
Gesundheit, Sport, Soziales und Arbeit
Dr. in Martha Stocker

und

dem SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ TRIENT,
vertreten durch den Generaldirektor
Dr. Paolo Bordon

und

dem SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN,
vertreten durch den Generaldirektor
Dr. ing. Thomas Schael

**ACCORDO PER L'ISTITUZIONE DI UNA
STRUTTURA COMPLESSA
SOVRAZIENDALE DI
NEURORADIOLOGIA**

fra

la PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO,
rappresentata dall'Assessore alla Salute
e Politiche Sociali
Avv. Luca Zeni

e

la PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
rappresentata dall'Assessora alla Salute,
Sport, Politiche sociali e Lavoro
Dott.ssa Martha Stocker

e

I'AZIENDA PROVINCIALE PER I SERVIZI
SANITARI DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO,
rappresentata dal direttore generale
Dott. Paolo Bordon

e

I'AZIENDA SANITARIA DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
rappresentata dal Direttore generale
Dott. Ing. Thomas Schael

Nach Einsichtnahme

- in den Landesgesundheitsplan der Autonomen Provinz Bozen 2016-2020, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1331 am 29. November 2016 genehmigt wurde;
- in den Gesundheitsplan für das Trentino 2015-2025, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2389 am 18. Dezember 2015 genehmigt wurde;
- in den Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1327 vom 28. November 2017, mit dem die Errichtung einer betriebsübergreifenden komplexen Struktur für Neuroradiologie im Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen mit Sitz im Gesundheitsbezirk Bozen, vorbehaltlich des Abschlusses eines Abkommens zwischen den betroffenen Parteien;
- in den Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Trient Nr. 2214 vom 14. Dezember 2014 „Indirizzi per il riordino della rete ospedaliera“, in dem für den Krankenhausbereich die Errichtung einer komplexen Struktur Neuroradiologie vorgesehen wurde, sowie sie dann auch mit Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Trient Nr. 1183 vom 21. Juli 2017 bestätigt wurde;
- in den Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Trient Nr. 37 vom 18. Jänner 2018, mit dem der Abschluss eines Abkommens laut Art. 25 des Landesgesetzes vom 23. Juli 2010, Nr. 16 genehmigt wurde;

Visto

- il Piano sanitario della Provincia autonoma di Bolzano 2016-2020, approvato con delibera della Giunta provinciale n. 1331 del 29 novembre 2016;
- il Piano per la Salute del Trentino 2015-2025, approvato con delibera della Giunta provinciale n. 2389 del 18 dicembre 2015;
- la deliberazione della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Bolzano n. 1327 del 28 novembre 2017 con la quale viene istituita nell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano la Struttura complessa sovraziendale di Neuroradiologia con sede di servizio presso il Comprensorio sanitario di Bolzano, previa stipula di un accordo tra le parti;
- la deliberazione della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Trento n. 2214 del 14 dicembre 2014 recante "Indirizzi per il riordino della rete ospedaliera", nell'ambito della quale è stata prevista l'istituzione della Struttura complessa di Neuroradiologia, così come confermato con successiva deliberazione della Giunta provinciale della Provincia autonoma di Trento n. 1183 del 21 luglio 2017;
- la deliberazione della Giunta provinciale della Provincia di Trento n. 37 del 18 gennaio 2018 che ha autorizzato la stipula del presente accordo ai sensi dell'art. 25 della legge provinciale 23 luglio 2010, n. 16;

VEREINBAREN FOLGENDES:

Art. 1 – Betreff des Abkommens

Mit gegenständlichen Abkommen erproben die Autonome Provinz Bozen, die Autonome Provinz Trient, der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Trient einen höchst innovativen Weg in der organisatorischen Zusammenarbeit im Gesundheitsbereich durch die Einführung eines betriebsübergreifenden Dienstes für interventionelle Neuroradiologie, dessen Funktionen und Aktivitäten von zwei betrieblichen komplexen Strukturen für Neuroradiologie über eine einzige Direktion gesteuert werden.

Diese betriebsübergreifende Direktion, die beiden Sanitätsbetrieben zu Diensten sein wird, wird formell in die komplexe Struktur für Neuroradiologie des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen

SI CONCORDA QUANTO SEGUE:

Art. 1 - Oggetto dell'accordo

Con il presente accordo la Provincia autonoma di Bolzano, la Provincia autonoma di Trento, l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e l'Azienda provinciale per i servizi sanitari della Provincia Autonoma di Trento sperimentano un percorso altamente innovativo di collaborazione organizzativa in ambito sanitario avente ad oggetto l'istituzione di un servizio sovraziendale di Neuroradiologia Interventistica e Diagnostica, garantito attraverso un'unica direzione delle funzioni e delle attività afferenti alle due strutture complesse aziendali di Neuroradiologia.

Tale direzione sovraziendale, a servizio di entrambe le aziende sanitarie, sarà formalmente incardinata presso la Struttura complessa di Neuroradiologia dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di

eingegliedert und laut Art. 3 des gegenständlichen Abkommens ermittelt. Die Direktion und die Koordinierung des Teams sowie der im Fachbereich bezogenen Aktivitäten, werden in die jeweiligen Betriebsstrukturen eingegliedert.

Bolzano e individuata ai sensi dell'art. 3 del presente accordo. Ad essa farà capo la direzione e il coordinamento delle equipe e delle attività, afferenti alla disciplina, incardinate nelle rispettive strutture aziendali.

Art. 2 – Organisation und Führung des überbetrieblichen Dienstes

Art. 2 – Organizzazione e Gestione del Servizio sovraziendale

Gegenständliches Abkommen definiert die grundlegenden Elemente der Zusammenarbeit. Die rein organisatorischen Aspekte und die Patientenbetreuung werden von den Sanitätsbetrieben der beiden Autonomen Provinzen mittels eines entsprechenden technisch-operativen Dokuments geregelt, das von den gesetzlichen Vertretern der Sanitätsbetriebe verfasst wird und von denselben veränderbar ist.

Il presente accordo definisce gli elementi fondamentali della collaborazione. Gli aspetti strettamente organizzativi e di presa in carico dei pazienti verranno definiti dalle Aziende sanitarie delle due Province autonome tramite la stipula di un apposito documento di indirizzo e tecnico-operativo da parte dei rappresentanti legali delle Aziende sanitarie e dagli stessi modificabile.

Insbesondere werden im besagten Dokument auch die spezifischen Schwellenwerte für die Tätigkeit der Operateure – aufgrund von Referenzen, Richtlinien und Publikationen – festgelegt, mit dem Ziel, die fachlichen Kompetenzen der einzelnen Operateure zu erhalten und zu steigern, indem spezifische Formen der Zusammenarbeit zwischen den Teams vorgesehen werden.

In particolare, in detto documento verranno altresì individuati - sulla base di raccomandazioni, linee guida, pubblicazioni - specifici volumi minimi di attività per operatore al fine del mantenimento e dell'accrescimento delle competenze professionali dei singoli operatori, prevedendo a tal fine specifiche forme di collaborazione tra le due equipe.

Die beiden Sanitätsbetriebe werden die Einhaltung der Schwellenwerte für die Tätigkeit regelmäßig überwachen.

Il rispetto delle soglie minime di attività verrà costantemente monitorato dalle due Aziende sanitarie.

Art. 3 – Überbetriebliche Direktion

Art. 3 – Direzione sovraziendale

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen schreibt das Wettbewerbsverfahren, in Ausübung der Landesnorm für die Anwerbung von Personal für Spitzenpositionen, für die Auswahl des Direktors/der Direktorin für die komplexen, betriebsübergreifenden Strukturen Neuroradiologie der beiden Sanitätsbetriebe aus. Es wird gewährleistet, dass in der Auswahlkommission der Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Trient präsent sein wird.

L'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, in attuazione della normativa della Provincia autonoma di Bolzano per il reclutamento di figure apicali, indice la procedura di selezione del direttore/della direttrice sovraziendale delle Strutture complesse di Neuroradiologia delle due Aziende. All'interno della commissione giudicatrice è garantita la presenza del direttore sanitario dell'Azienda provinciale per i servizi sanitari.

Die juristische Einstufung und die Besoldung des Direktors/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie erfolgt gemäß geltenden Vorschriften der Autonomen Provinz Bozen, inklusive der Kollektivverträge.

L'inquadramento giuridico e il trattamento economico del direttore/della direttrice sovraziendale della Struttura complessa di Neuroradiologia avviene secondo la normativa vigente nella Provincia autonoma di Bolzano, compresi i contratti collettivi di lavoro.

Der Arbeitsaufwand des Direktors/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie wird auf die beiden Dienstsitze gerecht verteilt, so wie von den beiden Sanitätsbetrieben im oben

L'impegno lavorativo del direttore/della direttrice sovraziendale di Neuroradiologia è equamente ripartito fra le due sedi di lavoro, secondo quanto meglio definito dalle due Aziende sanitarie nel documento di cui al precedente articolo 2.

beschriebenen technisch-operativen Dokument gemäß vorgehendem Art. 2 definiert.

Die gerechte Aufteilung des Direktors/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie zu 50% auf beide betrieblichen Dienstsitze wird mindestens einmal jährlich von den Sanitätsdirektoren, oder von ihnen delegierten Personen, der beiden Sanitätsbetriebe überprüft.

Die Inhalte des individuellen Arbeitsvertrages des Direktors/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie werden zwischen den Sanitätsdirektoren der beiden Sanitätsbetriebe vereinbart.

Die jährlichen Budgetziele, die Ressourcen und die jährliche Planung des Dienstes werden zwischen dem Sanitätsdirektor des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen und dem Direktor des Krankenhausdienstes des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Trient abgestimmt und im Nachhinein mit dem Direktor/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie verhandelt, unter Berücksichtigung der spezifischen Anforderungen der jeweiligen ärztlichen Direktionen der Krankenhäuser.

Die Bewertung der erreichten Ziele und die eventuelle Anerkennung der Ergebniszulage erfolgt gemäß Vertragsbedingungen der Autonomen Provinz Bozen, wobei dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Trient die Teilnahme am Bewertungsprozess gemäß Vereinbarungen garantiert wird.

L'equa ripartizione dell'impegno lavorativo del direttore/della direttrice sovraziendale di Neuroradiologia, al 50% tra le due sedi di lavoro aziendali, è oggetto di verifica almeno annuale da parte dei rispettivi direttori sanitari delle due Aziende Sanitarie, o loro delegati.

I contenuti del contratto individuale di lavoro del direttore/della direttrice sovraziendale di Neuroradiologia sono definiti d'intesa tra i direttori sanitari delle due Aziende sanitarie.

Saranno concertati tra il direttore sanitario dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e il direttore del servizio ospedaliero provinciale dell'Azienda provinciale per servizi sanitari della Provincia di Trento, e successivamente negoziati con il direttore/la direttrice sovraziendale di Neuroradiologia, gli obiettivi annuali di budget, le risorse e la programmazione annuale del servizio, tenuto conto delle specifiche esigenze delle rispettive Direzioni mediche di Presidio ospedaliero.

La valutazione sul raggiungimento degli obiettivi e l'eventuale riconoscimento dell'indennità di risultato avverranno secondo le modalità contrattuali previste dalla Provincia autonoma di Bolzano, garantendo la partecipazione al processo di valutazione anche dell'Azienda provinciale per i servizi sanitari, secondo modalità concordate.

Art. 4 – Versicherungsaspekte

Beide Sanitätsbetriebe garantieren dem Direktor/der Direktorin der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie einen angemessenen Haftpflichtversicherungsschutz für die in den jeweiligen betrieblichen Dienstsitzen erbrachten Leistungen.

Die Sanitätsbetriebe übernehmen die Verpflichtung auf sich, soweit es in ihren Kompetenzbereich fällt, das eigene bedienstete Personal, welches der komplexen, betriebsübergreifenden Struktur Neuroradiologie zugewiesen wird, angemessen zu versichern (Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten und Personal), gemäß den Bestimmungen der jeweiligen Landesfürsorgeämter.

Der Versicherungsschutz für schwerwiegendes Vergehen gebührt dem Personal selbst.

Art. 4 – Aspetti assicurativi

Entrambe le Aziende sanitarie garantiscono adeguata copertura assicurativa RCT del direttore/della direttrice sovraziendale di Neuroradiologia per le attività erogate nelle rispettive sedi aziendali.

Le Aziende sanitarie si assumono, per quanto di rispettiva competenza, l'onere di dare adeguata copertura assicurativa al proprio personale dipendente dedicato alle rispettive Strutture complesse di Neuroradiologia (assicurazione rischi contro terzi e verso operatori), secondo quanto previsto dai rispettivi enti previdenziali provinciali.

La copertura assicurativa per colpa grave del personale è a carico del personale stesso.

Art. 5 – wirtschaftliche Aspekte

Die Kosten für die jeweiligen Teams (Trient und Bozen) des betriebsübergreifenden Dienstes Neuroradiologie gehen zu Lasten des jeweiligen Sanitätsbetriebes.

Die jährlichen Kosten des Direktors/der Direktorin des betriebsübergreifenden Dienstes Neuroradiologie, inklusive eventueller Spesenrückerstattungen, Außendienste und zusammenhängender Sozialabgaben, werden vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen getragen und jährlich vom Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Trient pauschal (50% der angegebenen Gesamtkosten) vor dem Bilanzstichtag rückerstattet.

Ausnahmsweise und begrenzt auf die Einführungsphase, die innerhalb eines von den beiden Sanitätsdirektoren und dem Direktor/der Direktorin des betriebsübergreifenden Dienstes Neuroradiologie festgelegten und abgesprochenen Zeitraums abzuschließen ist, werden die jährlichen direkten Gesamtkosten des betriebsübergreifenden Verantwortungszentrums, abzüglich der Personalkosten, zwischen den beiden Sanitätsbetrieben aufgeteilt, und zwar berechnet nach Referenzzentrum, in welchem die Fälle behandelt werden und nach Herkunft der Patienten;

Kostspielige Medizinprodukte und eventuelle Arzneimittel, die propädeutisch für die institutionellen Tätigkeiten des betriebsübergreifenden Dienstes Neuroradiologie sind, werden in einem spezifischen Verzeichnis definiert, dem beide Sanitätsbetriebe zustimmen. Die entsprechenden Ankaufsverfahren werden von einem der beiden Sanitätsbetrieben erledigt.

Die Spesen für die Stempelmarke des gegenständlichen Abkommens werden zu gleichen Teilen unter beiden Sanitätsbetrieben aufgeteilt.

Art. 6 – Gültigkeit des Abkommens

Gegenständliches Abkommen ist ab dem Errichtungsdatum des betriebsübergreifenden Dienstes Neuroradiologie und hat eine Gültigkeit bis 31. Dezember 2019.

Die Parteien haben jedoch die Möglichkeit, gegenständliches Abkommen vor der Fälligkeit, auch einseitig, mit einer Vorankündigung von mindestens 60 Tagen mittels PEC aufzulösen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Art. 5 – Aspetti economici

Il costo delle rispettive equipe (Trento e Bolzano) del servizio sovraziendale di Neuroradiologia è a carico delle Aziende sanitarie di appartenenza.

Il costo annuo del direttore/della direttrice sovraziendale di Neuroradiologia, onnicomprensivo di eventuali rimborsi, missioni e relativi oneri riflessi viene sostenuto dall'Azienda Sanitaria della Provincia di Bolzano e rimborsato annualmente dall'Azienda provinciale per i servizi sanitari della Provincia Autonoma di Trento in misura forfettaria (50% dei costi complessivi come specificati), prima della chiusura del bilancio dell'esercizio.

In via eccezionale, limitatamente alla fase di avvio, che dovrà concludersi in un arco temporale definito e concertato tra i due direttori sanitari e il direttore/la direttrice sovraziendale di Neuroradiologia, i costi diretti complessivi annui del centro di responsabilità sovraziendale, al netto della spesa per il personale, sono suddivisi dalle due Aziende sanitarie in funzione della sede di gestione della casistica trattata e della residenza dei pazienti stessi.

Il materiale ed eventuali farmaci ad alto costo propedeutici alle attività istituzionali del servizio sovraziendale di Neuroradiologia, verrà definito in uno specifico elenco concordato tra le due Aziende sanitarie. Le relative procedure di acquisto saranno espletate da una delle due Aziende sanitarie.

Le spese di bollo sul presente accordo sono suddivise in parti uguali tra le due Aziende sanitarie.

Art. 6 – Validità dell'accordo

Il presente accordo decorre dalla data di avvio del servizio sovraziendale di Neuroradiologia e ha validità fino al 31 dicembre 2019.

Le parti si riservano comunque la facoltà di interrompere, anche unilateralmente, il presente accordo prima della scadenza, con preavviso di almeno 60 giorni da comunicarsi tramite PEC.

Letto, approvato e sottoscritto:

für die **AUTONOME PROVINZ TRIENT**,
der Landesrat für Gesundheit und Soziales

per la **PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO**,

l'Assessore alla Salute e Politiche Sociali

(Avv. Luca Zeni)

für die **AUTONOME PROVINZ BOZEN**,

die Landesrätin für Gesundheit, Sport,
Soziales und Arbeit

per la **PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO**,

l'Assessora alla Salute, Sport, Politiche
sociali e Lavoro

(Dr. in Martha Stocker)

für den **SANITÄTSBETRIEB DER
AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**,
der Generaldirektor

per l'**AZIENDA PROVINCIALE PER I
SERVIZI SANITARI**

Il Direttore generale

(Dott. Paolo Bordon)

für den **SANITÄTSBETRIEB DER
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**,
der Generaldirektor

per l'**AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO
ADIGE**

il Direttore generale

(Dott. Ing. Thomas Schael)



Der Landeshauptmannstellvertreter
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

06/03/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

06/03/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/03/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma